

# سُورَةُ الْتَّحْرِمِ فَلَكَ سَيِّدُ

## 66. AT TAHRIM

(L'Interdiction)

(Sourate médinoise, 12 versets, 2 sections)

### SECTION: 1

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,  
le Très Miséricordieux.

1. Ô Prophète ! Pourquoi interdis-tu ce qu'Allah a rendu licite lorsque tu recherches la satisfaction de tes épouses ? Allah est Celui Qui pardonne, Il est miséricordieux.

1. Ô Prophète ! Pourquoi interdis-tu ce qu'Allah a rendu licite lorsque tu recherches la satisfaction de tes épouses ? Allah est Celui Qui pardonne, Il est miséricordieux : il ressort de la sourate 33 - dans laquelle le Prophète ﷺ est avisé de donner à ses épouses un choix entre une vie de pauvreté ou de prospérité après le divorce - qu'à l'instar du reste des hommes, le Prophète ﷺ était arrêté par ses propres anicroches domestiques. Cependant afin d'alléger son fardeau, une intervention divine survenait parfois, ce qu'il illustre la situation présentée ci-dessus. L'incident dont il s'agit dans cette sourate 66 se range dans une catégorie différente. Encore faut-il noter que cet incident ne posait pas en lui-même de problème comme vont le démontrer les lignes qui suivent. Il advint que pour faire plaisir à deux de ses épouses, le Prophète ﷺ se priva d'une chose qu'Allah n'avait pas interdite, faisant ainsi une légère entorse à la stricte rectitude bien que ne convenant pas à un prophète qui a pour devoir d'exemplifier scrupuleusement et jusque dans les moindres détails la soumission aux commandements d'Allah جل جلاله . Le caractère de moindre importance de ce manquement démontre clairement que d'une manière générale et s'agissant de tous les aspects conséquents de sa vie, le Prophète ﷺ se montrait à la hauteur de la moralité suprême attendue de lui. La seconde raison pour que le Coran s'attarde sur cet incident consiste à réprimander les deux épouses fautives d'entre les femmes du Prophète ﷺ. Là encore, dans le cas de croyantes ordinaires, de tels procédés pour attirer l'attention du mari ne mériteraient pas d'être blâmés cependant les épouses du Prophète ﷺ n'étaient pas des femmes ordinaires. Le simple fait de vivre avec lui dans l'intimité distillait une force spirituelle unique. Aux versets 11 et 12 de cette sourate, il est fait allusion au degré de taqwa attendu de ceux vivant dans la maison d'un prophète. Pour en revenir à l'incident en question, Boukhari rapporte (ainsi que d'autres auteurs dignes de foi) sur l'autorité de Aicha رضي الله عنها, qui ne représentait pas seulement une source exceptionnelle de traditions mais fut aussi l'une des participantes à cet épisode. Le Prophète ﷺ avait l'habitude de rendre une courte visite à chacune de ses épouses après la prière de l'après-midi ou celle de 'Asr. Certaines d'entre elles remarquèrent qu'il avait tendance à rester plus longtemps avec Zainab زينب رضي الله عنها. Elles en découvrirent le

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ○

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَ اللَّهُ كَثِيرٌ تَبَغِّضُ

مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ عَفُورٌ حَمْدُهُ ①

2. Allah vous a prescrit de vous libérer de vos serments. Allah est votre Maître et c'est Lui l'Omniscient, le Sage.

3. Lorsque le Prophète confia un de ses secrets à l'une de ses épouses et qu'elle l'eut divulgué, Allah l'en informa et celui-ci en dévoila une partie et garda l'autre cachée. Et quand il l'informa de son indiscretion, elle dit : « Qui donc t'en a informé ? ». Il répondit : « Celui Qui sait tout et Qui est bien informé m'en a avisé ».

4. Si vous vous repentez à Allah, c'est que vos coeurs ont fléchi. Mais si vous vous soutenez l'une et l'autre contre le lui, sachez qu'il a pour Gardien Allah et pour soutien Gabriel et les vertueux d'entre les croyants et qui plus est les anges.

pot aux roses à savoir que quelqu'un avait remis à Zainab كَعْوَلَةَ تَمَالِعَنَّا du miel de première qualité. Le Prophète ﷺ était friand de miel et Zainab كَعْوَلَةَ تَمَالِعَنَّا l'en régalaît, ce qui prolongeait sa visite auprès d'elle. Ayant appris la chose, Aicha كَعْوَلَةَ تَمَالِعَنَّا et Hafsa كَعْوَلَةَ تَمَالِعَنَّا s'entendirent pour dire au Prophète ﷺ (lui-même très sensible aux odeurs) lorsqu'il visiterait chacune d'elle la prochaine fois que son haleine sentait la « maghafir », herbe d'une odeur fétide. Elles exécutèrent leur plan sur quoi le Prophète ﷺ protesta en disant qu'il n'avait mangé que du miel. « Oh ! » s'exclamèrent-elles « ces abeilles ont dû butiner la maghafir ». Le Prophète ﷺ jura alors de renoncer au miel à la suite de quoi ce verset fut révélé (accompagné du pardon pour son léger écart).

2. Allah vous a prescrit de vous libérer de vos serments : l'expiation de tous les serments que le croyant souhaite rétracter est traitée à la sourate 5.

3. Lorsque le Prophète confia un de ses secrets à l'une de ses épouses ... Celui Qui sait tout et Qui est bien informé m'en a avisé : le Prophète ﷺ jura de renoncer au miel en présence de l'une de ses épouses et lui demanda éventuellement de garder le silence car sa décision ferait de la peine à Zainab كَعْوَلَةَ تَمَالِعَنَّا si elle l'apprenait. Hafsa كَعْوَلَةَ تَمَالِعَنَّا (dans le cas où ce fut elle qui fut instruite de ne pas révéler l'interdiction que le Prophète ﷺ s'était imposé) alla voir Aicha كَعْوَلَةَ تَمَالِعَنَّa et l'en informa.

4, 5. Si vous vous repentez à Allah : ces versets furent alors révélés à titre d'avertissement aux épouses du Prophète ﷺ leur recommandant d'agir honnêtement avec lui de sorte qu'il ne fût pas tenaillé par des soucis et irritations domestiques et pût se concentrer sur sa mission astreignante.

6. Ô vous qui croyez ! Préservez vos personnes et vos familles d'un Feu : issu d'un incident particulier de la vie du Prophète ﷺ, un conseil est donné à la Oummah. Bien que les autres croyants (c'est-à-dire nous, par bonheur) doivent observer un degré moindre de taqwa que la famille

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحْلِيلَةً أَيْمَانَكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَكُكُمْ

وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ①

وَإِذَا سَرَّ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا

فَلَمَّا نَبَاتَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ

وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَاتَاهَا يَهْدِيهِ قَالَتْ مَنْ

أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّانِي الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ②

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ

تَظْهَرَ عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجَبِيلٌ وَصَالِحٌ

الْمُؤْمِنُينَ وَالْمَلِئَةَ بَعْدَ ذَلِكَ ضَهِيرٌ ③

5. S'il vous répudie, il se peut que son Seigneur lui donne en échange des épouses meilleures que vous, soumises, croyantes, pieuses, repentantes, adoratrices, jeûneuses, déjà mariées ou vierges.

6. Ô vous qui croyez ! Préservez vos personnes et vos familles d'un Feu dont les hommes et les pierres seront le combustible, surveillé par des Anges gigantesques et puissants qui ne désobéissent jamais à l'ordre d'Allah et exécutent strictement ce qui leur est commandé.

7. Ô vous les incrédules ! Ne vous excusez pas aujourd'hui. Vous ne serez rétribués que pour ce que vous avez fait.

## SECTION 2:

8. Ô vous qui croyez ! Revenez à Allah avec un repentir sincère. Il se peut que votre Seigneur efface vos fautes et qu'Il vous fasse entrer dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, le Jour où Allah épargnera l'ignominie au Prophète et ceux qui croient avec lui. Leur lumière courra devant eux et à leur droite, ils diront : « Notre Seigneur ! Parachève pour nous notre lumière et pardonne-nous. Tu es certes puissant sur toute chose ».

du Prophète ﷺ, le principe n'en demeure pas moins le même.

8 (a). Ô vous qui croyez ! Revenez à Allah avec un repentir sincère : nul n'ignore qu'un repentir sincère implique la ferme résolution de ne pas commettre de nouveau ce péché sinon ce ne sont que des paroles vides de sens. Pour le cas où quelqu'un ne peut par la suite résister à la tentation de ce péché, cela indique que son « Tauba » ou repentir manquait de sincérité.

8 (b). Ils diront : « Notre Seigneur ! Parachève pour nous notre lumière et pardonne-nous :

عَسَى رَبُّهُ أَنْ طَلَقَنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا  
خَيْرًا مِنْكُنَّ مُسْلِمٍ مُؤْمِنٍ قَتِيلٍ تَبَيْتٍ  
عِذْتٍ سَجِّتٍ تَبَيْتٍ وَأَبْكَارًا  
يَا يَاهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَوْا أَنفُسَكُمْ وَآهْلِيَّكُمْ نَارًا  
وَقُوْدُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلِكَةٌ  
غَلَاظٌ شِدَّادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمْرَهُمْ  
وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمِنُونَ ①  
يَا يَاهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا إِلَيْهِمْ إِنَّمَا يَحْزُنُونَ  
مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ١٩

يَا يَاهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَبَوَّأُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَصُوحًا  
عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يَكْفُرَ عَنْكُمْ سِيَّاتُكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ  
جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ يَوْمًا لَا يَخْزِي  
اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ ۝ يَوْمَ يَسْعَى بَيْنَ  
أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَعْوَلُونَ رَبَّنَا أَتَمْ لَنَا نَأْوِرَنَا  
وَأَغْفِرْلَنَا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ②

9. Ô Prophète ! Combats les incrédules et les hypocrites et sois dur envers eux. Leur refuge sera l'Enfer et quel détestable lieu de retour !

10. Allah a cité en exemple pour les incrédules la femme de Noé et la femme de Loth. Elles vivaient toutes deux sous l'autorité de deux vertueux de Nos serviteurs. Toutes deux les trahirent mais cela ne leur servit à rien contre Allah. Et il leur fut dit : « Entrez toutes deux dans le Feu avec ceux qui y entrent ».

11. Et Allah cite en exemple aux croyants la femme de Pharaon quand elle dit : « Mon Seigneur ! Construis-moi auprès de Toi une maison dans le Paradis et sauve-moi de Pharaon et de son œuvre et sauve-moi du peuple injuste ».

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدُ الْكُفَّارَ وَالْمُنْفِقِينَ وَأَعْلُظُ  
 عَلَيْهِمْ وَمَا وَبَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ  
 ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مَرْأَتَ نُوحٍ  
 وَمَرْأَتَ لُوطٍ كَمَا تَأْتَاهُنَّ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا  
 صَالِحَيْنِ فَخَانَتْهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ  
 شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدُّخْلِينَ<sup>①</sup>  
 وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ أَمْنَوْا مَرْأَتَ فِرْعَوْنَ  
 إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ  
 وَنَجَّبَنِي مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَّلَهُ وَنَجَّبَنِي مِنَ الْقَوْمِ  
 الظَّلِيمِينَ<sup>②</sup>

l'invocation des croyants au Paradis : « parachève pour nous notre lumière » dénote clairement que la vie dans l'autre monde n'est pas statique. Les âmes s'épanouissent dans des directions que les facultés terrestres ont de la peine à imaginer.

11. Et Allah cite en exemple aux croyants la femme de Pharaon : il faut noter que les exemples de quatre femmes ici cités dégagent une vérité sensible : la décision d'accepter ou de refuser en définitive que la direction d'Allah ﷺ repose en chacun de nous. Les circonstances ont dans une certaine mesure une incidence sur l'être. Les épouses de deux prophètes éminents, Noé عليهما السلام et Loth عليهما السلام rejettèrent le message délivré par leurs maris et à l'extrême de leur incrédulité basculèrent dans l'opposition. Un avertissement est donc lancé aux incrédules à savoir que le meilleur entourage ne s'avère pas forcément salutaire sans la foi et les bonnes œuvres. Par contre, la femme (Aasia selon les traditions) de Pharaon qui tourmenta Moussa عليهما السلام se révéla être non pas seulement une simple croyante mais une fervente d'Allah ﷺ, un état que traduit sa prière d'une concision sans pareil : « Ô mon Seigneur ! Construis pour moi une maison auprès de Toi dans le Jardin ». La dernière partie de sa prière, une supplique sollicitant d'être délivrée de Pharaon, de ses associés et de sa malveillance, exprime pratiquement le désir d'être soustraite de ce monde. Sa prière fut exaucée. Un hadith rapporte que Pharaon, ayant appris sa « traîtrise » suite à sa conversion à la religion de Moussa عليهما السلام et d'Aaron عليهما السلام, lui intima de revenir sur sa foi. Elle ne céda point et subit conséquemment une mort dououreuse. (Voir aussi les commentaires sur Aasia عليهما السلام, notes 40 : 28-44). Ces trois cas établissent qu'une mécréance extrême ou qu'une taqwa du plus haut degré peuvent croître au sein des milieux les plus inattendus, cette justification porte d'autant plus que les femmes ont de tout âge et partout dans le monde bénéficié de moins de latitude et d'appui par rapport aux hommes pour résister à la pression exercée par les circonstances. Rien n'illustre mieux l'exemple frappant d'une femme tenant toute seule

12. Et Marie, fille de 'Imrane qui garda sa virginité. Nous lui avons insufflé de Notre Esprit. Elle déclara véridiques les Paroles de son Seigneur et Ses Livres, elle était au nombre de ceux qui obéissent.

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عُمَرَنَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرِجَّهَا  
فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوْحِنَا وَصَدَقَتْ بِكَلِمَتِ  
هُنَّ رِبِّهَا وَكُلُّهُ وَكَانَتْ مِنَ الْقَانِتِينَ ﴿١٥﴾

tête à la contrainte que le cas de Mariam/Marie ﷺ et qui est exposé ci-après.

12. Et Marie, fille de 'Imrane ... elle déclara véridiques les Paroles de son Seigneur et Ses Livres, elle était au nombre de ceux qui obéissent : le récit de Mariam ﷺ et de la naissance de 'Issa ﷺ apparaît déjà à la sourate 3, versets 45-47 et à la sourate 19. Elle descendait d'une famille réputée pour sa piété et sa mère la consacra à la vie religieuse. Elle fut initiée à la science et aux pratiques religieuses sous la tutelle de rien moins que l'Archiprêtre et Prophète, son oncle Zakariyya/Zacharie ﷺ. Elle avait en fait atteint une station spirituelle élevée de son propre mérite (3 : 37 et 3 : 42-43). Il fut alors révélé à cette fille élevée finement et saintement qu'elle enfanterait sans père et hors des liens du mariage puis de présenter l'enfant à une communauté moralement inflexible et sévère à l'extrême. Elle n'ignorait point l'opprobre dont elle serait sujette et avait pleinement conscience des normes morales et nobles que l'on exigeait d'une fille de ses origines et de sa formation. Elle se chargea néanmoins sans se plaindre de ce fardeau en dehors de son unique cri de désolation (voir 19 : 23). Qu'elle en eût eu le choix, elle aurait manifestement préféré la mort au supplice de la honte et du mépris auquel elle devrait faire face. Il y a de nombreux hadiths dans lesquels le Prophète ﷺ mentionne Aasia et Mariam ﷺ avec la plus grande estime. Dans une tradition authentique, il est rapporté avoir dit que d'entre toutes les femmes, Aasia et Mariam ﷺ étaient les deux seules qui avaient atteint la perfection. Un exemple vraiment magnifique à suivre par tous, hommes et femmes, dont la foi fait l'objet d'une contrainte.